



Ilustre Municipalidad de  
La Serena

LA SERENA,

02 MAY 2018

DECRETO N° 813.

**VISTOS Y CONSIDERANDO:**

El pagaré suscrito ante Notario por doña Liliana Haydee Velásquez Chepillo, representante de la Junta de Vecinos El Romeral N° 15 R, con fecha 27 de abril de 2018; el pagaré suscrito ante Notario por don Víctor Atanasio Araya Díaz, representante de la Junta de Vecinos N° 10 Mercedes Marín del Solar, con fecha 27 de abril de 2018; el Decreto Alcaldicio N° 753, de fecha 19 de abril de 2018, que seleccionó cuatro proyectos, entre otros, el de la Junta de Vecinos N° 10 Mercedes Marín del Solar y el de la Junta de Vecinos El Romeral N° 15 R; el ordinario N° 07/837, de fecha 29 de marzo de 2018, de la Dirección de Desarrollo Comunitario a la Dirección de Asesoría Jurídica; los certificados del Secretario Municipal, de fecha 19 de marzo de 2018, sobre que las siguientes organizaciones se encuentran inscritas en el Registro de Organizaciones Comunitarias Territoriales y Funcionales y en el Registro Municipal de Personas Jurídicas Receptoras de Transferencias, además de indicar el nombre de su representante legal: “Junta de Vecinos N° 18 Serena Norte”; “Junta de Vecinos N° 10 Mercedes Marín del Solar”; “Centro Cultural y Deportivo Futurista La Serena”; y “Junta de Vecinos El Romeral N° 15-R”, este último de fecha 27 de marzo de 2018; los certificados N°s 101, 102, 106 y 107, todos de fecha 22 de marzo de 2018, del Departamento de Finanzas, sobre no poseer rendiciones pendientes las organizaciones: “Junta de Vecinos N° 18 Serena Norte”; “Junta de Vecinos N° 10 Mercedes Marín del Solar”; “Centro Cultural y Deportivo Futurista La Serena”; y “Junta de Vecinos El Romeral N° 15-R”; los certificados de disponibilidad presupuestaria N°s 0108 y 0483, de fecha 26 de enero y 4 de abril de 2018, respectivamente, suscritos por el Secretario Comunal de Planificación; el certificado del Secretario Municipal de fecha 29 de febrero de 2016, sobre el acuerdo adoptado por el Concejo en la sesión ordinaria N° 1008, de fecha 2 de diciembre de 2015, respecto a los proyectos ganadores de los Presupuesto Participativos 2015 que se detallan en el mismo documento; las fichas de factibilidad técnica de los proyectos presentados por las siguientes organizaciones: “Junta de Vecinos N° 18 Serena Norte”; “Junta de Vecinos N° 10 Mercedes Marín del Solar”; “Centro Cultural y Deportivo Futurista La Serena”; y “Junta de Vecinos El Romeral N° 15-R”; el Decreto Alcaldicio N° 1561, de fecha 9 de junio de 2015, que aprobó las bases generales de la VII versión del Programa Presupuestos Participativos 2015; el certificado del Secretario Municipal de fecha 10 de abril de 2015, sobre el acuerdo adoptado por el Concejo en la sesión ordinaria N° 983, de fecha 8 de abril de 2015, aprobando la VII versión de los Presupuestos Participativos 2015 y el financiamiento del mismo por un monto total de \$400.000.000; el Reglamento de Presupuestos Participativos de la Ilustre Municipalidad de La Serena, aprobado por Decreto Alcaldicio N° 1517, de fecha 5 de junio de 2015; la Ordenanza Comunal de Participación Ciudadana, aprobada mediante Decreto Alcaldicio N° 3204, de fecha 11 de agosto de 2011, modificada por Decreto Alcaldicio N° 1472, de fecha 17 de octubre de 2017; la resolución N° 30, de 2015, fija normas de procedimiento sobre rendición de cuentas, de la Contraloría General de la República; la ley N° 19.880, establece Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; la ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; y la ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades:

**DECRETO:**

1. **APRUÉBESE** el convenio suscrito con fecha 27 de abril de 2018 entre la Ilustre Municipalidad de La Serena y la **Junta de Vecinos N° 10 Mercedes Marín del Solar**, rol único tributario N° 65.801.750-0, representada por don Víctor Atanasio Arava Díaz.  
a través del cual se formaliza la entrega de la cantidad de \$3.500.000, para la ejecución del proyecto “Recuperación Sede Social”, correspondiente a la **VII versión del Programa Presupuestos Participativos 2015**.
2. **APRUÉBESE** el convenio suscrito con fecha 27 de abril de 2018 entre la Ilustre Municipalidad de La Serena y la **Junta de Vecinos El Romeral N° 15 R**, rol único tributario N° 65.286.250-0, representada por doña Liliana Haydee Velásquez Chepillo,  
a través del cual se formaliza la entrega de la cantidad de \$900.000, para la ejecución del proyecto “Taller de Huerto”, correspondiente a la **VII versión del Programa Presupuestos Participativos 2015**.
3. **NOTIFÍQUESE** a los representantes de las organizaciones por carta certificada o personalmente si se personaren a recibir el presente instrumento y los convenios que se aprueban.

4. **IMPÚTESE** el gasto al ítem del presupuesto municipal 215-24-01-999-001, área de gestión 4-27-27.

Anótese, publíquese, cúmplase y archívese en su oportunidad.



SECRETARIO MUNICIPAL  
**LUCHANO VALUENDA VILLEGAS**  
SECRETARIO MUNICIPAL



ALCALDE DE LA SERENA  
**ROBERTO JACOB JURE**  
ALCALDE DE LA SERENA

Distribución:

- Junta de Vecinos El Romeral N° 15 R
  - Junta de Vecinos N° 10 Mercedes Marín del Solar
  - Director de Desarrollo Comunitario
  - Programa Presupuestos Participativos
  - Dirección de Administración y Finanzas
  - Departamento de Finanzas
  - Dirección de Control Interno
  - Dirección de Asesoría Jurídica
  - Oficina de Partes
- RJ/LM/MPVV/VRS



Ilustre Municipalidad de  
La Serena

## CONVENIO

### VII VERSIÓN PROGRAMA PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS

#### ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA

Y

#### JUNTA DE VECINOS Nº 10 MERCEDES MARÍN DEL SOLAR

En La Serena, a 27 de abril de 2018, entre la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA**, persona jurídica de derecho público, rol único tributario Nº 69.040.100-2, representada por su Alcalde don **ROBERTO JACOB JURE**, chileno, técnico agrícola, rol único nacional ambos con domicilio en calle Arturo Prat Nº 451, La Serena, en adelante “la Municipalidad”, y la **JUNTA DE VECINOS Nº 10 MERCEDES MARÍN DEL SOLAR**, rol único tributario Nº 65.801.750-0, representada por don **VÍCTOR ATANASIO ARAYA DÍAZ**, rol único nacional ambos con domicilio en en adelante “la beneficiaria”, se conviene lo siguiente:

**PRIMERO:** Por Decreto Alcaldicio Nº 1561, de fecha 9 de junio de 2015, se aprobaron las bases generales de la VII versión del Programa Presupuestos Participativos 2015. Por su parte, mediante Decreto Alcaldicio Nº 753, de fecha 19 de abril de 2018, se seleccionó como ganador el proyecto de la Junta de Vecinos Nº 10 Mercedes Marín del Solar, denominado “Recuperación Sede Social”, por la cantidad de \$3.500.000, y se ordenó suscribir el respectivo convenio.

**SEGUNDO:** En virtud de lo anterior, la Municipalidad, representada por su Alcalde, viene en suscribir el presente acto, con el objeto de formalizar la entrega de la cantidad de \$3.500.000, la que deberá destinarse única y exclusivamente para la ejecución del proyecto seleccionado, denominado “Recuperación Sede Social”.

Dicho monto será entregado una vez aprobado el presente convenio mediante Decreto Alcaldicio.

**TERCERO:** El plazo máximo para la ejecución del proyecto será de **cuatro meses**, contado desde la recepción de la cantidad de dinero.

Una vez ejecutado el proyecto, la organización beneficiaria deberá hacer entrega a la Municipalidad de un Informe Final de Rendición, el que se elaborará según formato anexo Nº 8, y orientaciones indicadas en el anexo Nº 10, ambos de las bases del Programa, adjuntando la documentación de respaldo que permita verificar que el dinero entregado se utilizó para el fin autorizado.

Este Informe Final deberá presentarse en un plazo máximo de 30 días corridos contado desde la ejecución del proyecto o el cumplimiento de los cuatro meses. No se recibirán boletas o facturas emitidas a nombre de la Municipalidad.

**CUARTO:** El Director de Desarrollo Comunitario del municipio supervisará la correcta ejecución del proyecto, con la finalidad de velar que éste se lleve a cabo con estricto cumplimiento a las bases, conforme lo establece el numeral 10.10 de éstas, y en los términos y condiciones propuestas por la beneficiaria en el formulario de postulación.

**QUINTO:** En el caso que no se diere cumplimiento a las obligaciones establecidas en el presente convenio, en las bases o en la propuesta efectuada por la beneficiaria, la Municipalidad, administrativamente y sin forma de juicio, pondrá término al convenio y hará efectivo el pagaré, sin perjuicio de iniciar las acciones judiciales que correspondan, las que también procederán en el caso que aquélla haga uso indebido de los recursos entregados, sin perjuicio de autorizarse la modificación del nombre del proyecto seleccionado.

**SEXTO:** Se deja expresa constancia que forman parte integrante del convenio las bases de la VII versión del Programa Presupuestos Participativos 2015, aprobadas por Decreto Alcaldicio Nº 1561, de fecha 9 de

junio de 2015, así como la propuesta de la beneficiaria contenida en su postulación y en los formatos correspondientes, todos los cuales se dan por expresamente reproducidos.

Igualmente, la beneficiaria deberá dar cumplimiento al Reglamento de Presupuestos Participativos de la Municipalidad, aprobado mediante Decreto Alcaldicio N° 1517, de fecha 5 de junio de 2015, y a la resolución N° 30, de 2015, fija normas de procedimiento sobre rendición de cuentas, de la Contraloría General de la República.

**SÉPTIMO:** La beneficiaria entrega en este acto a la Municipalidad un pagaré emitido a la vista, a favor de ésta, firmado ante Notario Público, por un monto igual a la suma que se pondrá a su disposición para la ejecución del proyecto seleccionado, con el objeto de garantizar el fiel cumplimiento y la correcta ejecución del convenio.

Será suficiente para acreditar el incumplimiento total o parcial de las obligaciones por parte de la beneficiaria la certificación que realice el Director de Desarrollo Comunitario.

**OCTAVO:** Para todos los efectos legales las partes fijan su domicilio en la ciudad de La Serena y se someten a la jurisdicción de sus tribunales de justicia.

**NOVENO:** La personería de don Roberto Jacob Jure para representar a la Municipalidad de La Serena consta en el Decreto N° 4167, de fecha 6 de diciembre de 2016. Por su parte, la personería de don Víctor Atanasio Araya Díaz consta en el certificado extendido por el Secretario Municipal con fecha 19 de marzo de 2018.

  
**VÍCTOR ATANASIO ARAYA DÍAZ**  
En representación de  
**JUNTA DE VECINOS N° 10**  
**MERCEDES MARÍN DEL SOLAR**



  
**ROBERTO JACOB JURE**  
**ALCALDE DE LA SERENA**



  
**LUCIANO MALUENDA VILLEGAS**  
**SECRETARIO MUNICIPAL**

**Distribución:**

- Junta de Vecinos N° 10 Mercedes Marín del Solar
- Director de Desarrollo Comunitario
- Programa Presupuestos Participativos
- Dirección de Administración y Finanzas
- Departamento de Finanzas
- Dirección de Control Interno
- Dirección de Asesoría Jurídica
- Oficina de Partes

RJJ/LMV/MPVV/VRS



Ilustre Municipalidad de  
La Serena

## CONVENIO

### VII VERSIÓN PROGRAMA PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA

Y

JUNTA DE VECINOS EL ROMERAL N° 15 R

En La Serena, a 27 de abril de 2018, entre la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA**, persona jurídica de derecho público, rol único tributario N° 69.040.100-2, representada por su Alcalde don **ROBERTO JACOB JURE**, chileno, técnico agrícola, rol único nacional ambos con domicilio en calle Arturo Prat N° 451, La Serena, en adelante “la Municipalidad”, y la **JUNTA DE VECINOS EL ROMERAL N° 15 R**, rol único tributario N° 65.286.250-0, representada por doña **LILIANA HAYDEE VELÁSQUEZ CHEPILLO**, rol único nacional domicilio en en adelante “la beneficiaria”, se conviene lo siguiente:

**PRIMERO:** Por Decreto Alcaldicio N° 1561, de fecha 9 de junio de 2015, se aprobaron las bases generales de la VII versión del Programa Presupuestos Participativos 2015. Por su parte, mediante Decreto Alcaldicio N° 753, de fecha 19 de abril de 2018, se seleccionó como ganador el proyecto de la Junta de Vecinos El Romeral N° 15 R, denominado “Taller de Huerto”, por la cantidad de \$900.000, y se ordenó suscribir el respectivo convenio.

**SEGUNDO:** En virtud de lo anterior, la Municipalidad, representada por su Alcalde, viene en suscribir el presente acto, con el objeto de formalizar la entrega de la cantidad de \$900.000, la que deberá destinarse única y exclusivamente para la ejecución del proyecto seleccionado, denominado “Taller de Huerto”.

Dicho monto será entregado una vez aprobado el presente convenio mediante Decreto Alcaldicio.

**TERCERO:** El plazo máximo para la ejecución del proyecto será de **seis meses**, contado desde la recepción de la cantidad de dinero.

Una vez ejecutado el proyecto, la organización beneficiaria deberá hacer entrega a la Municipalidad de un Informe Final de Rendición, el que se elaborará según formato anexo N° 8, y orientaciones indicadas en el anexo N° 10, ambos de las bases del Programa, adjuntando la documentación de respaldo que permita verificar que el dinero entregado se utilizó para el fin autorizado.

Este Informe Final deberá presentarse en un plazo máximo de 30 días corridos contado desde la ejecución del proyecto o el cumplimiento de los seis meses. No se recibirán boletas o facturas emitidas a nombre de la Municipalidad.

**CUARTO:** El Director de Desarrollo Comunitario del municipio supervisará la correcta ejecución del proyecto, con la finalidad de velar que éste se lleve a cabo con estricto cumplimiento a las bases, conforme lo establece el numeral 10.10 de éstas, y en los términos y condiciones propuestas por la beneficiaria en el formulario de postulación.

**QUINTO:** En el caso que no se diere cumplimiento a las obligaciones establecidas en el presente convenio, en las bases o en la propuesta efectuada por la beneficiaria, la Municipalidad, administrativamente y sin forma de juicio, pondrá término al convenio y hará efectivo el pagaré, sin perjuicio de iniciar las acciones judiciales que correspondan, las que también procederán en el caso que aquélla haga uso indebido de los recursos entregados, sin perjuicio de autorizarse la modificación del nombre del proyecto seleccionado.

**SEXTO:** Se deja expresa constancia que forman parte integrante del convenio las bases de la VII versión del Programa Presupuestos Participativos 2015, aprobadas por Decreto Alcaldicio N° 1561, de fecha 9 de junio de 2015, así como la propuesta de la beneficiaria contenida en su postulación y en los formatos correspondientes, todos los cuales se dan por expresamente reproducidos.

Igualmente, la beneficiaria deberá dar cumplimiento al Reglamento de Presupuestos Participativos de la Municipalidad, aprobado mediante Decreto Alcaldicio N° 1517, de fecha 5 de junio de 2015, y a la resolución N° 30, de 2015, fija normas de procedimiento sobre rendición de cuentas, de la Contraloría General de la República.

**SÉPTIMO:** La beneficiaria entrega en este acto a la Municipalidad un pagaré emitido a la vista, a favor de ésta, firmado ante Notario Público, por un monto igual a la suma que se pondrá a su disposición para la ejecución del proyecto seleccionado, con el objeto de garantizar el fiel cumplimiento y la correcta ejecución del convenio.

Será suficiente para acreditar el incumplimiento total o parcial de las obligaciones por parte de la beneficiaria la certificación que realice el Director de Desarrollo Comunitario.

**OCTAVO:** Para todos los efectos legales las partes fijan su domicilio en la ciudad de La Serena y se someten a la jurisdicción de sus tribunales de justicia.

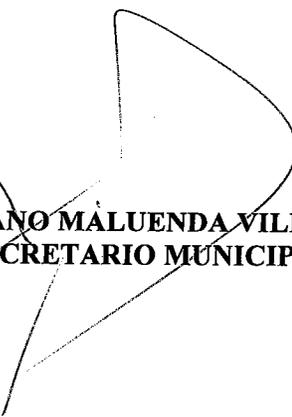
**NOVENO:** La personería de don Roberto Jacob Jure para representar a la Municipalidad de La Serena consta en el Decreto N° 4167, de fecha 6 de diciembre de 2016. Por su parte, la personería de doña Liliana Haydee Velásquez Chepillo consta en el certificado extendido por el Secretario Municipal con fecha 19 de marzo de 2018.

  
**LILIANA HAYDEE VELÁSQUEZ CHEPILLO**  
En representación de  
**JUNTA DE VECINOS EL ROMERAL N° 15 R**



  
**ROBERTO JACOB JURE**  
ALCALDE DE LA SERENA



  
**LIUCIANO MALUENDA VILLEGAS**  
SECRETARIO MUNICIPAL

**Distribución:**

- Junta de Vecinos El Romeral N° 15 R
- Director de Desarrollo Comunitario
- Programa Presupuestos Participativos
- Dirección de Administración y Finanzas
- Departamento de Finanzas
- Dirección de Control Interno
- Dirección de Asesoría Jurídica
- Oficina de Partes

RJJ/LMV/MPVV/VRS